

**ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ
ПЕРВОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ВЫСОКИХ
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА V
ПО ВЗРЫВООПАСНЫМ ПЕРЕЖИТКАМ ВОЙНЫ
К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ
ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ
ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ
СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ
ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/P.V/CONF/2007/PC/2

12 June 2007

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Женева, 18 июня 2007 года

Пункты 5 и 6 vi) предварительной повестки дня

Принятие процедур покрытия расходов

Подготовительного комитета

**Рассмотрение вопросов, имеющих отношение
к подготовке первой Конференции Высоких
Договаривающихся Сторон Протокола V
по взрывоопасным пережиткам войны
Процедуры покрытия расходов Конференции**

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ СОВЕЩАНИЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО
КОМИТЕТА ПЕРВОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ВЫСОКИХ
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА V**

И

**ПЕРВОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ВЫСОКИХ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН
ПРОТОКОЛА V ПО ВЗРЫВООПАСНЫМ ПЕРЕЖИТКАМ ВОЙНЫ,
ПРИЛАГАЕМОГО К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ
МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

Записка секретариата

1. Третья обзорная Конференция государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, проходившая в Женеве с 7 по 17 ноября 2006 года, решила созвать 6 ноября 2007 года однодневную первую Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны, которой будет предшествовать 18 июня 2007 года однодневное совещание Подготовительного комитета.

GE.07-61620 (R) 130607 140607

2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению Высоких Договаривающихся Сторон и приводит сметные расходы по созыву этих совещаний в размере 380 800 долл. США. Разбивка расходов приводится в прилагаемой таблице.
3. Следует отметить, что оценка расходов произведена исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия совещания и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. И тогда же будут соответственно определены и любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.
4. Что касается финансовых процедур, то следует помнить, что, в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними многосторонними разоруженческими конференциями и соответствующими совещаниями, и как отражено в их Правилах процедуры, расходы распределяются среди Высоких Договаривающихся Сторон, участвующих в конференциях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности Высоких Договаривающихся Сторон, участвующих в совещаниях. Государства, которые не являются Высокими Договаривающимися Сторонами, но которые приняли приглашение принять участие в совещаниях, участвуют в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций.
5. При условии одобрения Высокими Договаривающимися Сторонами сметных расходов и формулы распределения расходов, будут подготовлены платежные извещения исходя из общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, Высоким Договаривающимся Сторонам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

**ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПЕРВОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ВЫСОКИХ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН
ПРОТОКОЛА V ПО ВЗРЫВООПАСНЫМ ПЕРЕЖИТКАМ ВОЙНЫ, ПРИЛАГАЕМОГО
К КОНВЕНЦИИ ПО КОНКРЕТНЫМ ВИДАМ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ**

Женева, 18 июня 2007 года

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Всего* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	12 800							12 800
Письменный перевод документации		42 900	23 400	37 500	49 100			152 900
Потребности во вспомогательном обслуживании						900		900
Другие потребности							3 300	3 300
Всего	12 800	42 900	23 400	37 500	49 100	900	3 300	169 900

* - 1 долл.США = 1,22 шв. фр.

- А. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%) 169 900**
- В. Потребности в неконференционном обслуживании -**

Всего (округлено) А + В 169 900

**ПЕРВАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВЫСОКИХ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА V ПО ВЗРЫВООПАСНЫМ
ПЕРЕЖИТКАМ ВОЙНЫ, ПРИЛАГАЕМОГО К КОНВЕНЦИИ ПО КОНКРЕТНЫМ ВИДАМ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ**

Женева, 6 ноября 2007 года

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Всего* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	12 800							12 800
Письменный перевод документации		55 600	42 900	37 500	55 600			191 600
Потребности во вспомогательном обслуживании						900		900
Другие потребности							3 300	3 300
Всего	12 800	55 600	42 900	37 500	55 600	900	3 300	208 600

* - 1 долл.США = 1,22 шв. фр.

A. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%) 208 600

B. Потребности в неконференционном обслуживании

1) Техническое оборудование

2 000

Расходы по поддержке программ в размере 13% от B

260

Итого B

2 260

Всего (округлено) A + B

210 900